

## TASUTA EESTI JA INGLISE KEELE ÕPE TALLINNA ÜLIKOO LIS RAHVUSVAHELISE KAITSE SAAJATELE JA VARJUPAIGATAOTLEJATELE

Tallinna Ülikooli õppejõud ja vabatahtlikud õpetajad pakuvad tasuta eesti ja inglise keele õpet rahvusvahelise kaitse saanud või seda taotlevatele isikutele.

Keeli on võimalik õppida alg- ja kesktasemel ning õpetajad räägivad eesti, inglise, araabia, prantsuse, vene, saksa, itaalia ja hispaania keelt. Kursused toimuvad ka 0-keele alusel.

Kursused toimuvad kaks korda nädalas, õpetajate ja õppurite vahel kokku lepitud aegadel Tallinna Ülikooli ruumides (Tallinn, Narva mnt 29).

Esimesed õpperühmad alustavad tööd märtsis 2016 ja neile tuleb registreeruda enne 24. veebruari 2016. Sügisel algavad kursused septembris ja registreerida tuleb enne 24. augusti 2016.

**Palume huvilistel saata Daniele Monticellile (daniele.monticelli@tlu.ee, (+372 619 9547) registreerimissoov järgneva infoga:**

- millist keelt soovitakse õppida (eesti või inglise) ja kas alg- või kesktasemel?
- milliseid keeli juba osatakse ja mis tasemel?
- milline on huvilise haridustase?
- kas eelistakse kursusel osaleda tööaegadel või õhtustel aegadel?
- eriootused kursusele ja selle korraldusele.
- huvilise elektronpostiaadress.

Huviliste elektronpostiaadressile saadetakse vastused nädala jooksul.

**KOHTUMISENI TALLINNA ÜLIKOO LIS!**

## FREE COURSES OF ESTONIAN AND ENGLISH LANGUAGES AT TALLINN UNIVERSITY FOR REFUGEES AND ASYLUM SEEKERS

Free courses of Estonian and English for Estonian refugees and asylum seekers will be offered at Tallinn University by its faculty and volunteering teachers.

Language courses will take place in small groups twice a week during the hours agreed upon by teachers and learners in the lecture rooms of Tallinn University (Tallinn, Narva mnt 29).

Courses will be organised at beginner and intermediate levels, the teachers speak Estonian, English, Arabic, French, Russian, German, Italian and Spanish. The full immersion method will also be used.

The first study groups will begin in March 2016. Those interested in taking part are kindly asked register before 24th February 2016. Next courses will start in September 2016. The registration deadline for those courses is 24th of August.

**For registering please contact Daniele Monticelli (daniele.monticelli@tlu.ee, (+372) 619 9547), and provide the following information:**

- Which language (Estonian or English) and on what level (beginners or intermediate) one would like to learn?
- What languages and on what level one already knows?
- What is applicant's level of education?
- Would one be interested taking courses during work hours, or in the evening?
- Special expectations regarding the content and organization of course.
- Applicant's e-mail address.

Applicants will receive e-mails with replies in a week.

**SEE YOU AT TALLINN UNIVERSITY!**



## FREE COURSES OF ESTONIAN AND ENGLISH LANGUAGES AT TALLINN UNIVERSITY



**FOR REFUGEES  
AND  
ASYLUM SEEKERS**

**ВОЗМОЖНОСТЬ БЕСПЛАТНО ИЗУЧАТЬ  
ЭСТОНСКИЙ И АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК  
В ТАЛЛИНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ  
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ЛИЦАМ,  
НАХОДЯЩИМСЯ ПОД МЕЖДУНАРОДНОЙ  
ЗАЩИТОЙ И ХОДАТАЙСТВУЮЩИМ ОБ  
УБЕЖИЩЕ**

Сотрудники Таллиннского университета и преподаватели-добровольцы предлагают бесплатно изучать эстонский и английский язык лицам, получившим статус беженца или ходатайствующим о международной защите.

Возможно изучение языка на начальном или среднем уровне с преподавателями, говорящими на эстонском, английском, арабском, испанском, итальянском, немецком, русском и французском языках. Также возможна организация занятий в группах, где учащиеся и преподаватели не смогут найти вспомогательный язык для общения.

Занятия проходят два раза в неделю, во время, назначенное по договоренности между преподавателями и учащимися, в аудиториях Таллиннского университета (Нарвское шоссе, 29).

Первые группы приступают к занятиям в марте 2016 года. Зарегистрироваться на курсы необходимо до 24 февраля 2016 года. В осеннем семестре курсы начинаются в сентябре, и зарегистрироваться на них будет необходимо до 24 августа 2016 года.

**Просим заинтересованных связаться по электронной почте с профессором Даниэле Монтичелли (daniele.monticelli@tlu.ee; телефон: +372 619 9547). В письме необходимо указать следующую информацию:**

- какой язык желаете изучать (эстонский или английский) и на начальном или среднем уровне?
- какими языками владеете и на каком уровне?
- сведения об образовании
- предпочитаете посещать языковые курсы в рабочее или вечернее время?
- есть ли у Вас специальные пожелания относительно содержания языковых курсов и их организации?
- Ваш адрес электронной почты

Ответ о регистрации будет отправлен по электронной почте в течение недели.

**ДО ВСТРЕЧИ В ТАЛЛИНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ!**

**دورات مجانية في اللغتين الاستونية والانكليزية  
في جامعة تالين ، لكل من اللاجئين ولمن قام  
بالتقديم على طلب اللجوء.**

دورات مجانية في كل من اللغة الاستونية و اللغة الانكليزية للاجئين في استونية و طالبي اللجوء ، سوف يتم تقديمها في جامعة تالين من قبل مجموعة من المتطوعين وايضا مدرسين في كليات الجامعة .

سوف تتم دورات اللغة في مجموعات صغيرة مرتين في الاسبوع خلال الساعات التي يتم الاتفاق عليها بين المعلمين و المتدربين ، في قاعات المحاضرات في جامعة تالين ، العنوان  
( Tallinn, Narva mnt 29)

سيتم تنظيم الدورات لكل من المرحلتين المبتدئة والمتوسطة ، المعلمون يتكلمون كل من الاستونية ، الانكليزية ، العربية ، الفرنسية ، الروسية ، الالمانية ، الايطالية والاسبانية. عملية التعلم ستتم باستخدام اما اللغة الاستونية فقط او اللغات المذكورة سابقا.

اول مجموعة ستبدأ في شهر اذار ٢٠١٦ ، لكل المهتمين بالمشاركة يرجى التسجيل قبل ٢٤ شباط ٢٠١٦ .  
الدورة التعليمية التالية سوف تبدأ في ايلول ٢٠١٦ . التسجيل ينتهي في ٢٤ حزيران .

من أجل التسجيل يرجى التواصل مع دانييل مونتيشيلي  
(Daniele Monticelli)

الايمل : [daniele.monticelli@tlu.ee](mailto:daniele.monticelli@tlu.ee)

رقم الهاتف : ٦١٩٩٥٤٧ الرمز الدولي لـ استونيا ٠٠٣٧٢

- ١ ماهي اللغة (الاستونية او الانكليزية) وماهو المستوى (المبتدا او المتوسط ) الذي تريد ان تتعلمه ؟
- ٢ ماهي اللغات التي تعرفها مسبقا وفي اي مستوى ؟
- ٣ ماهو المستوى التعليمي لديك ؟
- ٤ هل لديك الاهتمام باخذ الدوس خلال ساعات العمل او في المساء ؟
- ٥ هل هنالك اي من التوقعات بخصوص المحتوى و التنظيم للدوس ؟
- ٦ ماهو الايمل الخاص بك.

المتقدمون بطلبات التسجيل سيحصلون على رد خلال اسبوع .

نراكم في جامعة تالين !

**COURS GRATUITS D'ESTONIEN  
ET D'ANGLAIS POUR RÉFUGIÉS ET  
DEMANDEURS D'ASILE À L'UNIVERSITÉ  
DE TALLINN**

Professeurs de l'Université de Tallinn et enseignants bénévoles offrent des cours d'estonien et d'anglais gratuits pour des réfugiés et demandeurs d'asile.

Les langues peuvent être étudiées au niveau débutant et intermédiaire; les enseignants parlent estonien, arabe, français, russe, allemand, italien ou espagnol. La méthode immersive peut aussi être utilisée.

Les cours auront lieu en petits groupes deux fois par semaine dans les salles de l'Université (Tallinn, Narva mnt 29) à l'heure convenue entre l'enseignant et les apprenants.

Les premiers groupes d'étude commenceront à partir du mois de mars 2016. Les personnes intéressées sont priées d'enregistrer avant le 24 février 2016. Les cours d'automne commenceront en septembre 2016 et la date limite d'enregistrement est le 24 août.

**Pour l'enregistrement veuillez s'il vous plait contacter  
Daniele Monticelli (daniele.monticelli@tlu.ee,  
(+372) 619 9547) et procurer l'information suivante:**

- Quelle langue (estonien ou anglais) et à quel niveau (débutant ou intermédiaire) voulez-vous apprendre?
- Quelles langues parlez-vous déjà et à quel niveau?
- Quel est votre niveau d'éducation?
- Préférez-vous assister aux cours pendant les heures de travail ou le soir?
- Vos attentes spéciales concernant le contenu et l'organisation du cours.
- Votre adresse email.

Les demandeurs recevront une réponse email dans une semaine.

**BIENVENUE À L'UNIVERSITÉ DE TALLINN!**